

Zec

Chapter 10

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

יְהוָה יִתֵּן גֶשֶׁם וּמָטָר-- וְחֲזִיזִים עֲשֶׂה יְהוָה מִלְקֹושׁ בְּעֵת מָטָר מִיְהוָה שְׁאֵלוּ 1
他必赐 雨水 -和雨-的 闪电 造的 耶和华 晚雨 -在时候-的 雨 -从耶和华 求吧
[H5414](#) [H1653](#) [H4306](#) [H2385](#) [H3068](#) [H4456](#) [H6256](#) [H4306](#) [H3068](#) [H7592](#)
לָהֶם לֶאֱשׁוּב בַּשָּׂדֶה: 1
-向他们 草 -向人 -在田里
[H1992](#) [H0376](#) [H6212](#)

当春雨的时候，你们要向发闪电的耶和华求雨。他必为众人降下甘霖，使田园生长菜蔬。

כִּי הִתְרַפִּים דִּבְרוּ- אֶן וְהַקֹּסְמִים תָּחוּ שֶׁקֶר וְחַלְמוֹת הַשּׁוֹא יִדְבְּרוּ הַבֵּל 2
因为 那家神 说了 -那家神 虚妄 看见了 -和-那占卜者 谎言 和梦境 -和梦境 他们说 虚空
[H8655](#) [H1696](#) [H0205](#) [H1892](#) [H1696](#) [H7723](#) [H2472](#) [H8267](#) [H2372](#) [H7080](#)
יְנַחֲמוּן עַל- כֵּן נָסְעוּ כְּמוֹ- צֶאֱן יַעֲנּוּ כִּי- אֵין רְעָה: פ 1
他们安慰 向 如此 他们迁徙了 如同 羊群 他们受苦了 因为 没有 牧人
[H5162](#) [H5265](#) [H3644](#) [H6629](#) [H0369](#)

因为，家神所言的是虚空；卜士所见的是虚假；做梦者所说的是假梦。他们白白地安慰人，所以众人如羊流离，因无牧人就受苦。

עַל- הָרְעִים חָרָה אֲפִי וְעַל- הַעֲתוּדִים אֶפְקֹד כִּי- פָקַד יְהוָה צְבָאוֹת 3
向 那牧人 燃烧了 怒气-我的 和向 那公山羊 我必招罚 因为 耶和华 万军的
[H2734](#) [H0639](#) [H6260](#) [H3068](#)
אֶת- עֲדָרוֹ אֶת- בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם כְּסוֹס הוֹדּוּ בַּמִּלְחָמָה: 1
- 群-其的 - 家-的 犹大 和他置了 他们 -如马-的 威严-其的 -在战争中
[H0853](#) [H5739](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H1935](#) [H4421](#)

我的怒气向牧人发作；我必惩罚公山羊；因我一万军之耶和华眷顾自己的羊群，就是犹大家，必使他们如骏马在阵上。

מִמָּנוּ מִפְּנֵה מִמָּנוּ יָתֵד מִמָּנוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמָּנוּ יֵצֵא כָּל- נוֹגֵשׁ יַחְדָּו: 4
-从它 角石 -从它 钉子 -从它 弓-的 战争 必出去 所有 压迫者 一同
[H6438](#) [H3489](#) [H7198](#) [H4421](#) [H3318](#) [H3605](#) [H5065](#)

房角石、钉子、争战的弓，和一切掌权的都从他而出。

וְהָיוּ כְּגִבּוֹרִים בּוֹסִים בְּטִיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחְמוּ כִּי יְהוָה 5
-和他们必成为 踩的 -如勇士 街 -在泥-的 在战争中 和他们必战斗 因为 耶和华
[H1961](#) [H1368](#) [H0947](#) [H2916](#) [H2351](#) [H4421](#) [H3068](#)
עִמָּם וְהִבִּישׁוּ רֹכְבֵי סוּסִים: 1
与他们同在 -和他们必羞辱 骑者-的 马匹
[H3001](#) [H7392](#)

他们必如勇士在阵上将仇敌践踏在街上的泥土中。他们必争战，因为耶和华与他们同在；骑马的也必羞愧。

6 וּנְבִרְתִי אֶת-בֵּית יְהוּדָה וְאֶת-בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ וְהוֹשִׁבוּתֵימָּם כִּי וּנְבִרְתִי אֶת-בֵּית יְהוּדָה וְאֶת-בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ וְהוֹשִׁבוּתֵימָּם כִּי 6
-和我必使强大 家-的 犹大 -和 约瑟 家-的 和我必使他们回来 因为
H1396 H0853 H3063 H0853 H3130 H3467 H7725

וְהָיוּ רַחֲמָיִם וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא-זָנְחִיתִים כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְהָיוּ רַחֲמָיִם וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא-זָנְחִיתִים כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם 6
我怜悯了他们 -和他们必成为 正如 不 我弃绝了他们 因为 我 耶和華 神-他们的 我怜悯了他们
H7355 H1961 H3808 H0589 H3068 H0430

וְאֶעֱנֶם:
-和我必应允他们

我要坚固犹大家，拯救约瑟家，要领他们归回。我要怜悯他们；他们必像未曾弃绝的一样，都因我是耶和華—他们的神，我必应允他们的祷告。

7 וְהָיוּ כְּנַבְרוֹר אֶפְרַיִם וְשִׂמְחָה לְבָבָם כְּמוֹ-יַיִן וְיִרְאוּ וְבָנִיהֶם יִרְאוּ וְהָיוּ כְּנַבְרוֹר אֶפְרַיִם וְשִׂמְחָה לְבָבָם כְּמוֹ-יַיִן וְיִרְאוּ וְבָנִיהֶם יִרְאוּ 7
-和他们必成为 以法莲 -如勇士 和必欢乐 心-他们的 如同 酒 和儿子-他们的 必看见
H1961 H3068 H0669 H0855 H3644 H3196 H7200

וְשִׂמְחוּ וְשִׂמְחוּ יִגַּל לְבָבָם בִּיהוָה: וְשִׂמְחוּ וְשִׂמְחוּ יִגַּל לְבָבָם בִּיהוָה:
-和必欢乐 必欢喜 心-他们的 在耶和華
H8055 H1523 H3068

以法莲人必如勇士；他们心中畅快如同喝酒；他们的儿女必看见而快活；他们的心必因耶和華喜乐。

8 אֲשַׁרְקָה לָהֶם וְאֶקְבְּצֵם כִּי פָדִיתִים וְרָבוּ כְמוֹ רָבוּ: אֲשַׁרְקָה לָהֶם וְאֶקְבְּצֵם כִּי פָדִיתִים וְרָבוּ כְמוֹ רָבוּ: 8
我必吹口哨 向他们 -和我必聚集他们 因为 我救赎了他们 和他们必增多 如同 他们增多了
H8319 H6908 H6299 H3644

我要发嘶声，聚集他们，因我已经救赎他们。他们的人数必加增，如从前加增一样。

9 וְאֶזְרַעֵם וּבְמִרְחָקִים וּבְעַמּוּם וְאֶזְרַעֵם וּבְמִרְחָקִים וּבְעַמּוּם 9
-和我必撒种他们 -和在远方 -和在万民中 他们必纪念我 和他们必存活 和
H2232 H4801 H2142 H0854 H2421

וְשָׁבוּ:
-和他们必回来
H7725

我虽然（或译：必）播散他们在列国中，他们必在远方纪念我。他们与儿女都必存活，且得归回。

10 וְהָשִׁיבוּתֵימָּם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר וְאֶקְבְּצֵם וְאֶל-אֶרֶץ גִּלְעָד וְלִבְנוֹן וְהָשִׁיבוּתֵימָּם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר וְאֶקְבְּצֵם וְאֶל-אֶרֶץ גִּלְעָד וְלִבְנוֹן 10
-和我必带回他们 -从地-的 埃及 -和-从亚述 我必聚集他们 和向 地-的 基列 和利巴嫩
H7725 H0776 H4714 H0804 H6908 H0413 H0776 H1568 H3844

וְאֶבְיָאֵם וְלֹא יִמְצָא לָהֶם: וְאֶבְיָאֵם וְלֹא יִמְצָא לָהֶם:
我必带他们 -和不 必找到 向他们
H0935 H3808 H4672

我必再领他们出埃及地，招聚他们出亚述，领他们到基列和黎巴嫩；这地尚且不够他们居住。

11 וְעָבַר בְּיָם צָרָה וְהָכָה בְּיָם בְּיָם וְהָכָה בְּיָם בְּיָם וְעָבַר בְּיָם צָרָה וְהָכָה בְּיָם בְּיָם וְהָכָה בְּיָם בְּיָם 11
-和他必经过 在海中 -在海中 苦难 -和他必击打 波浪 -在海中 和必干涸 所有 深处-的 尼罗河
H3220 H5221 H3220 H3220 H1530 H3220 H3001 H3605 H4688 H2975

וְהוֹרֵד אֲשׁוּר וְשָׁבַט מִצְרַיִם יִסּוּר: וְהוֹרֵד אֲשׁוּר וְשָׁבַט מִצְרַיִם יִסּוּר:
-和必被降下 骄傲-的 亚述 -和权杖-的 埃及 必离去
H3381 H1347 H0804 H7626 H4714 H5493

耶和華必经过苦海，击打海浪，使尼罗河的深处都枯干。亚述的骄傲必致卑微；埃及的权柄必然灭没。

ס	: יְהוָה	נֹאֵם	יִתְהַלְכוּ	וּבְשֵׁמוֹ	בְּיְהוָה	וְגַבְרֵתִים
——	耶和华	宣告	他们必行走	-和-在名-其的	-在耶和华	-和我必使他们强大
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396

我必使他们倚靠我，得以坚固；一举一动必奉我的名。这是耶和华说的。